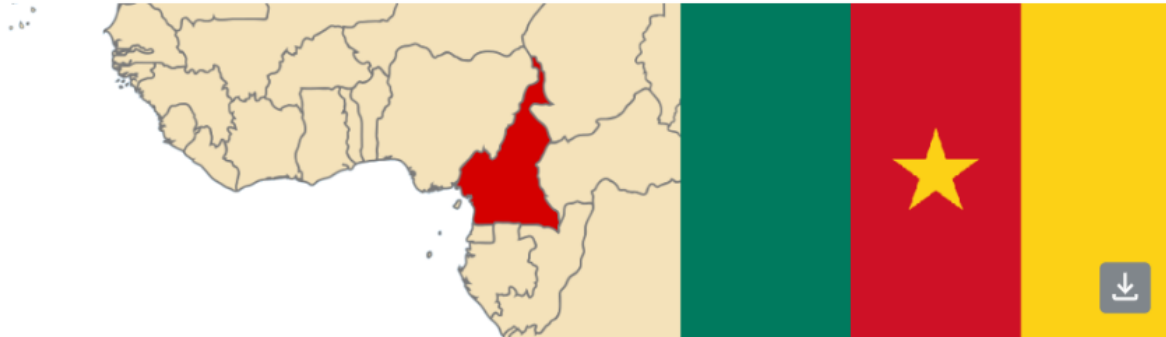


Nieuwsbrief van Margaret

Juli 2023



Ha allemaal,

Hierbij weer een bericht van ons uit Kameroen. Leuk dat jullie meeleezen. Het is dan wel zomer maar we zijn volop in de weer en de kinderen ook. Genoeg te vertellen dus.

We leven verder ook met jullie mee. Iedereen die op vakantie gaat een goede tijd gewenst!

Hartelijke groeten,

Margaret en natuurlijk ook namens Benjy, Hanna, Daniel en Naomi



Ons trio

Zomerrust(?)

Het is kalm op kantoor. Veel collega's zijn vertrokken voor verlof of om kinderen weg te brengen naar een vervolgopleiding. Toch gaan veel werkzaamheden gewoon door, zo ook die van ons.

Benjy: nu op reis

Benjy is op het moment een week in Kribi om leesboekjes in de talen Yassa, Kwasia en Batanga te controleren. Deze zullen gebruikt worden als lesmateriaal om de sprekers van deze talen te leren lezen in hun eigen taal. Het is een intensieve week, aangezien ze maar een week hebben om al het werk klaar te hebben. Ze beginnen elke ochtend om 07:00 en zijn vaak pas zo rond 18:30/19:00 klaar 's avonds. Hopelijk krijgen ze alles gedaan voor het eind van de week.

Verder is hij druk geweest met het werken met een cluster talen in het verre Noorden. Gelukkig hoefde hij zelf niet naar dat gebied te reizen, maar kwamen er sprekers naar Yaounde. Daarnaast houdt zijn taak als hoofdverantwoordelijke Veiligheid hem bezig. Hij is al meer dan eens in de vroege uurtjes zijn bed uit gebeld; laatst een keer omdat iemand 's nachts per ongeluk met zijn auto door het hek van het SIL compound heen reed toen zijn remmen het begaven... Gelukkig is het in de meeste gevallen loos alarm.



Alternatieve crèche: de kids op kantoor

Mijn eigen bezigheden

Vitaliteit van talen bepalen

Zelf ben ik bezig met het organiseren van een training (Multilingual Assessment Tool) om mensen te trainen in het gebruik van een nieuwe methode. Deze methode helpt om snel te bepalen of een taal nog vitaal genoeg is om mogelijk een vertaalproject te starten. We hopen op zo'n 40/50 participanten.

Nieuw teamlid en onderbroken projecten toch oppakken

Daarbij hebben we een nieuw teamlid mogen verwelkomen vanuit Wycliffe Duitsland. Met haar ben ik begonnen met brainstormen hoe we de talen, gesproken in de hoofdstad Yaounde, in kaart kunnen brengen. We willen namelijk een taalkundige plattegrond van Yaounde maken. Er zijn een aantal gebieden in Kameroen waar we niet kunnen komen, ivm met onrust. De projecten in deze gebieden hebben we soms stil moeten leggen. Als we kunnen ontdekken of en waar deze talen gesproken worden in Yaounde, dan kunnen we toch verder gaan met deze projecten.

Onderzoek naar Bijbelgebruik

SURAM gaat ook onverstoord verder. Over een ruime maand hopen ze al klaar te zijn met alle veldbezoeken. Ik ben nog steeds enorm dankbaar voor het team dat voor SURAM al het werk verzet. Ze zijn vaak van huis en maken lange dagen, maar ze gaan gewoon door.

Leids bezoek

Deze week hopen we een bezoeker uit NL, een student uit Leiden, te verwelkomen. Zij zal een aantal weken meelopen met het werk van SIL en tussendoor zal ze tijd bij ons doorbrengen. We vinden het super leuk dat ze kan komen en we hopen dat ze een goede tijd in Kameroen zal hebben. En ik ben stiekem blij dat mijn kids nu ook Nederlands horen van iemand anders. ;)



Zoet aan het kleuren terwijl mama werkt

De kleintjes

Met de kids gaat het heel goed. Het is een energiek trio! Helaas ging de crèche waar ze heen gingen plotseling dicht, waardoor we een tijdje geen opvang hadden. Ik heb toen wat meer thuisgewerkt en we hebben ze ook gewoon alle drie een aantal keer meegenomen naar kantoor, waar ze gelukkig hartstikke lief waren.

Vanaf deze week is mijn schoonzusje klaar met school, dus zij kan in ieder geval de komende twee/drie maanden op de kinderen passen als ik naar kantoor ga. De kids zijn dol op haar, dus voor hen is het ook fijn dat ze tijd door kunnen brengen met hun tante.



Naomi bij mème (oma)



Daniel met zijn 'laptop'



Gebedspunten

- Bid voor de MAT-training die ik aan het organiseren ben. Er hopen ook mensen voor uit het buitenland te komen, wat soms voor logistieke problemen kan zorgen.
- Bid en dank voor SURAM en het SURAM team.
- Dank voor gezondheid. De afgelopen maanden heb ik een aantal keer malaria gehad, maar ik voel me nu weer prima. Gelukkig zijn de kids eigenlijk nooit ziek, wat enorm fijn is.
- Bid voor de studente die vanuit Leiden naar Kameroen komt. Bid dat dit een goede ervaring voor haar zal zijn en dat deze tijd haar een goed beeld zal geven van het leven in een ander land en van het werk in Bijbelvertalen.
- Bid voor mijn nieuwe teamlid. Bid dat ze zich thuis mag voelen in Kameroen en dat ze voldoening mag halen uit het werk en zich goed mag inzetten voor het werk van SIL.
- Dank voor mijn tfc, die zich enorm voor mij inzetten. Afgelopen weekend hebben ze zelfs in Sliedrecht allerlei klusjes gedaan om geld voor ons in te zamelen.



Hanna en Daniel samen op de bureaustoel

Van de TFC

Klusjesdag in Sliedrecht

Afgelopen zaterdag hebben we als tfc de handen uit de mouwen gestoken! Auto's wassen, ramen zemen, onkruid wieden, balkon schoonmaken... We hebben ons nuttig gemaakt! En dat bleek niet voor niets: in totaal haalden we €460 op!

Hartelijk dank voor iedereen die zich had opgegeven en wie weet wagen we ons er volgend jaar nog eens aan.

Gemeentelunch in Leiden

In Leiden hadden we zondag een gezellige gemeentelunch, waarbij we stilstonden bij het werk van de zendingswerkers uit de gemeente: Margaret en Paulus-Jan en Antje, die alle drie een andere rol vervullen voor Wycliffe. We deden een quiz met elkaar en leerden dat de stroom gemiddeld 10-15x per maand uitvalt in Yaounde... Deze nieuwsbrief komt dan ook uit Nederland.

Wil je weten hoe Margaret in Kameroen is beland? [Kijk dan hier het interview terug.](#)

Website

Meer lezen over het werk van Margaret, een financiële bijdrage doen of vorige nieuwsbrieven teruglezen, kan via de website: www.vertaalwerkmargaret.com



Afgelopen zaterdag is er lekker geklust! Het weer zat niet helemaal mee maar we hebben toch nuttig werk kunnen doen. Dank aan alle adressen! :)

Copyright © *Thuisfrontcommissie Margaret*, alle rechten voorbehouden.

Vragen, wijzigingen doorgeven of inschrijven voor de nieuwsbrief?

Ons e-mailadres is: tfcmarginet@gmail.com

Meer informatie is ook te vinden op de website: www.vertaalwerkmargaret.com